

Veranstaltungsreihe

Starke Gastarbeiterfrauen

Etkinlik serisi

Güçlü Göçmen İşçi Kadınla



Inhalt

- 4 Vorwort Ingrid Saffe
- 6 Grußwort Falko Mohrs
- 8 Grußwort Ayda Kirci

Veranstaltungsreihe

- 10 **Vorhang auf!**
Zu Gast hinter den Kulissen der Staatsoper Hannover
- 12 **Festveranstaltung: Von Anatolien nach Niedersachsen**
Frauen, die Geschichte geschrieben haben
- 14 **Frauen im Herzen der Demokratie**
Begegnung mit Landtagspräsidentin Hanna Naber
- 16 **Lebenswege im Dialog**
Zu Gast bei der Polizei Hannover
- 18 **Von Herkunft zur Zukunft**
Lesung und Gespräch mit Hatice Akyün
- 20 **Kulturfrühstück**
Im Gespräch mit Prof. Dr. Yasemin Karakaşoğlu
- 22 **Gleis 11**
Filmvorführung im Kommunalen Kino Hannover
- 24 **Kreative Begegnungen**
Porzellan bemalen im PorzellanCafé Hannover-List
- 26 **Die Welt von Nevin Aladağ**
Kurt-Schwitters-Preis-Ausstellung im Sprengel Museum Hannover
- 30 **Anmeldung für einzelne Veranstaltungen**
- 31 **Förderer/Unterstützer**

İçindekiler

- 4 Sunuş Ingrid Saffe
- 6 Sunuş Falko Mohrs
- 8 Sunuş Ayda Kirci

Etkinlik serisi

- 10 **Perde Açılıyor!**
Hannover Devlet Operası'nın Perde Arkasına Yolculuk
- 12 **Onur Gecesi: Anadolu'dan Aşağı Saksonya'ya**
İz Bırakan Kadınlar
- 14 **Demokrasinin Kalbinde Kadınlar**
Niedersachsen Eyalet Meclisi Başkanı Hanna Naber ile Buluşma
- 16 **Yaşam Öykülerinin Buluştuğu Bir Sohbet**
Hannover Emniyet Müdürlüğü'ne Konuk Oluyoruz
- 18 **Köklerden Geleceğe**
Hatice Akyün ile Söyleşi ve Kitap Okuması
- 20 **Kültür Kahvaltısı**
Prof. Dr. Yasemin Karakaşoğlu ile Söyleşi
- 22 **Gleis 11**
Hannover Belediye Sineması'nda Film Gösterimi
- 24 **Yaratıcı Buluşmalar**
PorzellanCafé Hannover-List'te Porselen Boyama
- 26 **Nevin Aladağ'ın Dünyası**
Sprengel Müzesi Hannover'deki Kurt Schwitters Ödülü Sergisi
- 30 **Etkinliklere bireysel katılım için kayıt**
- 31 **Destekçiler**

VORWORT

Liebe Frauen aus Hannover, liebe Gäste,

mit unserer Veranstaltungsreihe „Starke Gastarbeiterfrauen“ möchten wir anlässlich des 65-jährigen Jubiläums des deutsch-türkischen Anwerbeabkommens den Frauen der ersten Gastarbeiter*innen-Generation unsere Anerkennung aussprechen.

Sie haben unsere Gesellschaft mit Mut, Fleiß und Ausdauer geprägt – in Hannover und Deutschland. Gerade im Alter verdienen sie Sichtbarkeit, Wertschätzung und die Möglichkeit, am gesellschaftlichen und kulturellen Leben teilzuhaben.

Diese Reihe schafft Räume für Begegnung, Austausch und neue Verbindungen – gegen Einsamkeit und für ein starkes soziales Miteinander.

Ihre
Ingeborg Saffe



Foto: Martin Bargiel

SUNUŞ

Sevgili Hannoverli kadınlar, değerli konuklar,

“Güçlü Göçmen İşçi Kadınlar” etkinliklerimizle, Almanya ile Türkiye arasında imzalanan İşgücü Anlaşması’nın 65. yılında, ilk kuşak göçmen işçi kadınlara teşekkür etmek ve onlara duyduğumuz saygıyı göstermek istiyoruz.

Bu kadınlar büyük bir cesaretle Almanya’ya geldiler. Çok çalıştılar, birçok zorluğun üstesinden geldiler ve hem Hannover’e hem de Almanya’ya önemli katkılarda bulundular. Bugün, ilerleyen yaşlarında, emeklerinin değer görmesini ve toplumda hak ettikleri yeri almalarını istiyoruz. Sosyal ve kültürel hayata katılabilmeleri de bizim için çok önemli.

Bu etkinliklerle kadınların ve farklı

insanların bir araya gelmesini, sohbet etmesini ve yeni dostluklar kurmasını istiyoruz. Çünkü birlikte olmak, birbirimizi tanımak ve birbirimize destek olmak yalnızlığa karşı en güzel yollardan biridir.

Ingeborg Saffe

Ingeborg Saffe

1. Vorsitzende, SoVD-Kreisverband Hannover-Stadt
1. SoVD Hannover-Stadt Bölge Birliği Başkanı

GRUSSWORT

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

vor 65 Jahren begann mit dem Anwerbeabkommen ein Kapitel deutscher Geschichte, das unser Land bis heute prägt. Dabei sollten wir nicht nur an Arbeit und wirtschaftliches Wachstum denken, sondern insbesondere an die Menschen, die nach Deutschland kamen und vor allem an ihren Mut, in einem fremden Land ein neues Leben zu beginnen.

Besondere Aufmerksamkeit verdienen die Frauen. Sie übernahmen Verantwortung für Haushalt, Kinder und Angehörige, meisterten sprachliche und soziale Hürden und schufen zugleich Verbindungen zwischen den Kulturen. Ihr Beitrag zum wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Leben wurde lange zu wenig wahrgenommen. Umso wichtiger ist es, ihre Erfahrungen und Leistungen sichtbar zu machen.

Die Kulturreihe „Starke Gastarbeiterfrauen“ schafft Räume für Begegnung, Austausch und gemeinsames Erinnern. Mit kulturellen Angeboten und niedrigschwelligen Formaten bringt sie Menschen miteinander ins Gespräch, die im Alltag oft nur wenige Berührungspunkte haben. So entstehen neue

Kontakte, gegenseitiges Verständnis und Wertschätzung.

Mein herzlicher Dank gilt allen, die dieses Projekt mit Ideen, Zeit und Engagement unterstützen. Ich wünsche der Kulturreihe viele bereichernde Begegnungen und Gespräche. Möge sie dazu beitragen, die Lebensgeschichten der Gastarbeiterfrauen stärker ins öffentliche Bewusstsein zu rücken und den Dialog nachhaltig zu fördern.

Falko Mohrs



Foto: Moritz Küstner

SUNUŞ

Değerli okuyucular,

Bundan 65 yıl önce imzalanan İşgücü Anlaşması, Almanya tarihinde ülkemizi bugün de etkileyen önemli bir dönemin başlangıcı oldu. Bu süreçte baktığımızda yalnızca emeği ve ekonomik kalkınmayı değil, her şeyden önce Almanya'ya gelen insanları düşünmeliyiz: onların hayat hikâyelerini, karşılaştıkları zorlukları ve yabancı bir ülkede yeni bir hayat kurma cesaretlerini.

Kadınların bu tarih içindeki yeri ayrı bir önem taşıyor. Birçoğu Almanya'ya çalışmak için geldi, bazıları ise daha

sonra ailelerinin yanına katıldı. Ailelerinin sorumluluğunu üstlenirken pek çok zorluğu aştılar ve farklı kültürler arasında köprüler kurdular. Topluma yaptıkları katkılar uzun yıllar yeterince görülmedi. Bu nedenle onların emeklerinin ve hayat hikâyelerinin daha fazla bilinmesi bugün büyük önem taşıyor.

“Güçlü Göçmen İşçi Kadınlar” kültür etkinlikleri dizisi tam da bunu amaçlıyor. İnsanlara buluşma, paylaşma ve anılarını yaşatma fırsatı sunuyor. Farklı insanları bir araya getirerek karşılıklı anlayışın güçlenmesine katkı sağlıyor.

Bu projeye fikirleri, zamanları ve emekleriyle destek veren herkese gönülden teşekkür ediyorum. Etkinliklerin güzel buluşmalara vesile olmasını, göçmen işçi kadınların hayat hikâyelerinin daha fazla bilinmesini ve kuşaklar ile kültürler arasındaki diyalogun güçlenmesine katkı sağlamasını diliyorum.

Falko Mohrs

Falko Mohrs

Niedersächsischer Minister für Wissenschaft und Kultur
Schirmherr des Projekts
Aşağı Saksonya Bilim ve Kültür Bakanı
Projenin Himayecisi

GRUSSWORT

Liebe Leserinnen und Leser,

hinter dem deutsch-türkischen Anwerbeabkommen stehen unzählige Lebensgeschichten. Eine davon hat mein Leben geprägt: die Geschichte meiner Mutter. Sie kam aus der Türkei als Gastarbeiterin nach Deutschland und zog meine Schwester und mich allein groß. Erst als Erwachsene verstand ich, wie viel Mut und Verzicht hinter ihrem Alltag standen.

Mit den Jahren wurde mir bewusst, dass ihre Geschichte zugleich die Geschichte einer ganzen Generation von Frauen ist. Sie haben Deutschland nicht nur ihre Arbeitskraft gegeben, sondern auch einen großen Teil ihres Lebens. Ihr Lebenswerk verdient Anerkennung und Wertschätzung.

Kultur hält Erinnerungen lebendig – und schenkt ihnen eine Zukunft. Diese Kulturreihe lädt dazu ein, besondere Orte zu entdecken, außergewöhnlichen Persönlichkeiten zu begegnen und Geschichte neu zu erleben. Ihren

Höhepunkt findet sie in einer Festveranstaltung mit besonderen Gästen und Musik von mir.

Ich wünsche mir, dass diese Kulturreihe viele Menschen berührt, ihnen Freude schenkt und neue Begegnungen ermöglicht. Dem SoVD Niedersachsen danke ich herzlich für dieses Zeichen der Anerkennung.

Ayda Kırıcı
Sängerin



Foto: Wiktor Dytko

SUNUŞ

Değerli okuyucular,

Almanya ile Türkiye arasında imzalanan İş Gücü Anlaşması'nın ardında sayısız hayat hikâyesi var. Bunlardan biri de annemin hikâyesidir. Annem Türkiye'den Almanya'ya işçi olarak geldi ve kız kardeşimle beni tek başına büyüttü. Yıllar sonra, onun sessizce verdiği mücadelenin ardındaki cesareti ve fedakârlığı gerçekten anlayabildim.

Zamanla annemin hikâyesinin, bir kuşak kadının ortak hikâyesi olduğunu

fark ettim. Onlar Almanya'ya yalnızca emeklerini değil, hayatlarının önemli bir bölümünü de verdiler. Verdikleri emek, en derin saygıyı hak ediyor.

Kültür, anıları yaşatır ve onları geleceğe taşır. Bu kültür programı; özel mekânları keşfetmeye, ilham veren insanlarla buluşmaya ve ortak geçmişimizi yeniden düşünmeye davet ediyor. Programın doruk noktası, seçkin konukların katılacağı açılış gecesi ve benim müzik dinletim olacak.

Dileğim, bu programın birçok insanın yüreğine dokunması, mutluluk vermesi ve yeni dostluklara vesile olmasıdır. SoVD Niedersachsen'e, ilk kuşak işçi kadınlara gösterdiği bu anlamlı vefa ve değer için gönülden teşekkür ediyorum.

Ayda Kırıcı
Sanatçı

1

Vorhang auf!

Zu Gast hinter den Kulissen der Staatsoper Hannover

Seit Generationen steht die Staatsoper Hannover für Kultur auf höchstem Niveau. Mitten im Herzen der Landeshauptstadt gelegen, gehört sie zu den bedeutendsten Kulturinstitutionen Niedersachsens. Und doch kennen viele Menschen ihre beeindruckende Welt nur aus dem Zuschauerraum.

Als Teil der Kulturreihe zum 65-jährigen deutsch-türkischen Anwerbeabkommen öffnet die Staatsoper ihre Türen für eine besondere Führung hinter die Kulissen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten spannende Einblicke in die vielfältige Arbeit eines

Opernhauses und erleben hautnah, wie aus dem Zusammenspiel zahlreicher Menschen große Kunst entsteht. Ein exklusiver musikalischer Höhepunkt macht den Besuch in der Staatsoper zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Barrierefreiheit: Die Führung ist aus baulichen Gründen nicht vollständig rollstuhlgerecht. Ein Informationsvortrag mit Bildern wird alternativ angeboten.

Perde Açılıyor!

Hannover Devlet Operası'nın Perde Arkasına Yolculuk

Hannover Devlet Operası, kuşaklar boyunca sanatı en üst düzeyde temsil eden ve Aşağı Saksonya'nın en saygın kültür kurumlarından biri olmuştur. Hannover'in tam merkezinde yer alan bu görkemli yapı, pek çok kişi tarafından yalnızca seyirci salonundan tanınmaktadır.

Almanya ile Türkiye arasında imzalanan İş Gücü Anlaşması'nın 65. yılı kapsamında düzenlenen kültür programı çerçevesinde Hannover Devlet Operası, ziyaretçilerine perde arkasını keşfetme fırsatı sunuyor.

Katılımcılar, bir opera binasında yürütülen çok yönlü çalışmalarını yakından tanıyacak; sahne arkasında görev

yapan farklı meslek gruplarının ortak emeğiyle büyük sanat eserlerinin nasıl ortaya çıktığını deneyimleyecekler. Programın sonunda yer alacak özel müzik dinletisi ise bu ziyareti unutmaz bir deneyime dönüştürecek.

Erişilebilirlik: Binanın yapısı nedeniyle rehberli gezi tekerlekli sandalye kullananlar için tamamen uygun değildir. Alternatif olarak, resimlerle birlikte bilgilendirici bir sunum yapılacaktır.

Datum: Samstag, 12. September 2026

Uhrzeit: 12:15 Uhr

Treffpunkt: Haupteingang der Staatsoper Hannover, Opernplatz 1, 30159 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de



2

Von Anatolien nach Niedersachsen

Frauen, die Geschichte geschrieben haben – Festveranstaltung

Die Festveranstaltung bildet den Höhepunkt der Kulturreihe „Starke Gastarbeiterfrauen“. Sie rückt die Frauen der ersten Gastarbeitergeneration in den Mittelpunkt und lädt zu einem Abend voller Kultur, Begegnung und neuer Perspektiven ein. Freuen Sie sich auf besondere Impulse, bewegende Lebensgeschichten und persönliche Begegnungen.

Mit einem Impulsvortrag von Prof. Dr. Ayça Polat, Professorin an der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg: „Pionierinnen der Migration: Der (vergessene) Beitrag türkischer Gastarbeiterinnen in Deutschland“

Ayda Kırıcı & Anatolian Goes Jazz
Anatolische Klänge treffen auf Jazz
Ayda Kırıcı und ihre hochkarätig besetzte Band Anatolian Goes Jazz interpretieren anatolische Volkslieder neu und verbinden deren musikalische Tradition mit der facettenreichen Klangwelt des Jazz.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist barrierefrei.

Anadolu'dan Aşağı Saksonya'ya

İz Bırakan Kadınlar – Açılış ve Onur Gecesi

Bu özel etkinlik, “Güçlü Göçmen İşçi Kadınlar” etkinlik dizisinin en önemli buluşmasıdır. Gecenin merkezinde, ilk kuşak göçmen işçi kadınlar yer alıyor. Kültür, buluşma ve farklı bakış açılarıyla dolu bu akşamda sizleri etkileyici konuşmalar, dokunaklı yaşam öyküleri ve samimi karşılaşmalar bekliyor.

Anatolian Goes Jazz grubu, Anadolu türkülerini yeniden yorumlayarak bu köklü müzik geleneğini cazın zengin dünyasıyla buluşturuyor.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime uygundur.

Oldenburg Carl von Ossietzky Üniversitesi'nde profesör olan Prof. Dr. Ayça Polat'ın sunumuyla: “Göçün Öncü Kadınları: Almanya'daki Türk Göçmen İşçi Kadınların (Unutulan) Katkısı”

Ayda Kırıcı & Anatolian Goes Jazz
Anadolu ezgileri cazla buluşuyor Ayda Kırıcı ve seçkin müzisyenlerden oluşan



Datum: Dienstag, 29. September 2026

Einlass: 18:00 Uhr **Beginn:** 18:30 Uhr

Ort: Kulturzentrum Pavillon, Lister Meile 4, 30161 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de

3

Frauen im Herzen der Demokratie

Begegnung mit Landtagspräsidentin Hanna Naber

Wo Demokratie gelebt wird, haben auch die Geschichten der Frauen ihren Platz, die unser Land mit aufgebaut haben. Zum 65-jährigen deutsch-türkischen Anwerbeabkommen empfängt Landtagspräsidentin Hanna Naber die Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Niedersächsischen Landtag und würdigt die Lebensleistung der Gastarbeiterfrauen der ersten Generation.

Freuen Sie sich auf spannende Einblicke in den Landtag mit Führung und

einen persönlichen Austausch über Demokratie, Teilhabe und gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist barrierefrei.

Demokrasiinin Kalbinde Kadınlar

Niedersachsen Eyalet Meclisi Başkanı Hanna Naber ile Buluşma

Demokrasiinin yaşatıldığı yerde, ülkeniinin kalkınmasına emek veren kadınların yaşam öykülerine de hak ettikleri değeri verilmelidir. Almanya ile Türkiye arasında imzalanan İş Gücü Anlaşması'nın 65. yılı dolayısıyla, Niedersachsen Eyalet Meclisi Başkanı Hanna Naber, katılımcıları Eyalet Meclisi'nde ağırlayarak birinci kuşak göçmen işçi kadınların yaşamları boyunca verdikleri emeği ve topluma yaptıkları katkıları onurlandırıyor.

Program kapsamında meclis binasını yakından tanıyacağınız rehberli bir geziye katılacak, ardından demokrasi, toplumsal katılım ve birlikte yaşama kültürü üzerine samimi bir sohbet gerçekleştirme fırsatı bulacaksınız.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime uygundur.

Datum: Donnerstag, 1. Oktober 2026

Uhrzeit: 14:00 Uhr

Ort: Niedersächsischer Landtag, Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de

4

Lebenswege im Dialog

Zu Gast bei der Polizei Hannover

Mit Polizeipräsidentin Gwendolin von der Osten und der Leiterin der Polizeiinspektion Hannover, Polizeidirektorin Nurhan Özdemir, begegnen Sie zwei beeindruckenden Frauenpersönlichkeiten, die bei der Polizei Hannover Verantwortung tragen und mit ihren unterschiedlichen Lebenswegen für Engagement, Vielfalt und gesellschaftlichen Zusammenhalt stehen. Als Tochter einer Gastarbeiterfamilie verbindet Nurhan Özdemir ihre persönliche Geschichte auf besondere Weise mit den Themen dieser Kulturreihe.

Wir laden Sie herzlich zu einem besonderen Gespräch in die Polizeidirektion

Hannover ein. Gemeinsam werfen wir einen Blick auf die Lebensleistungen der ersten Gastarbeitergeneration und sprechen darüber, welche Bedeutung ihre Erfahrungen bis heute für unsere Gesellschaft haben. Freuen Sie sich auf persönliche Einblicke, einen offenen Austausch und spannende Gespräche über Demokratie, Teilhabe und gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Barrierefreiheit: Der Veranstaltungsbereich ist über zwei bis drei Stufen erreichbar und daher nur eingeschränkt barrierefrei.

Yaşam Öykülerinin Buluştuğu Bir Sohbet

Hannover Emniyet Müdürlüğü'ne Konuk Oluyoruz

Hannover Emniyet Müdürü Gwendolin von der Osten ile Hannover Emniyet Müdürlüğü Polis Müdürü Nurhan Özdemir, farklı yaşam öyküleriyle sorumluluk, çeşitlilik ve toplumsal dayanışmayı temsil eden iki güçlü kadın olarak sizlerle buluşuyor. Bir göçmen işçi ailesinin kızı olan Nurhan Özdemir, kişisel yaşam öyküsüyle bu kültür programının ele aldığı konulara ayrı bir anlam katıyor.

Kişisel anlatımların, samimi sohbetlerin ve demokrasi, toplumsal katılım ile birlikte yaşam kültürü üzerine ilham verici görüş alışverişlerinin yer alacağı bu anlamlı buluşmada sizleri aramızda görmekten mutluluk duyacağız.

Erişilebilirlik: Etkinlik alanına yalnızca iki-üç basamakla ulaşılabilirdiğinden erişilebilirlik sınırlıdır.

Sizleri Hannover Emniyet Müdürlüğü'nde gerçekleştirilecek bu özel söyleşiye davet ediyoruz. Birlikte birinci kuşak göçmen işçilerin yaşamlarına, toplumumuza kattıkları değerlere ve bu deneyimlerin günümüz için taşıdığı öneme yakından bakacağız.

Datum: Donnerstag, 8. Oktober 2026

Uhrzeit: 15:30 Uhr

Treffpunkt: Polizeidirektion Hannover, Waterloostraße 9, 30169 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de

5

Von Herkunft zur Zukunft

Das Erbe der starken Gastarbeiterfrauen

Lesung und Gespräch mit Hatice Akyün im KunstLaden Hannover

Hatice Akyün zählt zu den bekanntesten Journalistinnen und Bestsellerautorinnen Deutschlands. Sie schreibt für renommierte Zeitungen und Magazine und bereichert mit ihren Büchern und Kolumnen seit vielen Jahren die gesellschaftliche Debatte über Herkunft, Identität und das Leben zwischen zwei Kulturen. Mit ihrem autobiografischen Bestseller „Einmal Hans mit scharfer Soße“, der über 300.000-mal verkauft und erfolgreich verfilmt wurde, machte sie die Erfahrungen einer Generation einem breiten Publikum zugänglich.

Unter dem Titel „Von Herkunft zur Zukunft: Das Erbe der starken Gastarbeiterfrauen“ schlägt Hatice Akyün den Bogen von den Erfahrungen der ersten Gastarbeitergeneration bis in die Gegenwart. Im Mittelpunkt stehen die Frauen, die mit Mut, Stärke und Zuversicht den Grundstein für viele Lebenswege gelegt haben. Freuen Sie sich auf eine bewegende Lesung mit anschließendem Gespräch, das Raum für persönliche Erinnerungen, neue Perspektiven und einen offenen Austausch bietet.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist barrierefrei.

Köklerden Geleceğe

Güçlü Göçmen İşçi Kadınların Mirası

Hatice Akyün ile Söyleşi ve Kitap Okuması

Hatice Akyün, Almanya'nın tanınmış gazeteci ve çok satan yazarlarından biridir. Uzun yıllardır önde gelen gazete ve dergilerde yazıları yayımlanmakta; kaleme aldığı kitaplar ve köşe yazılarıyla göç, kimlik ve iki kültür arasında yaşam konularına önemli katkılar sunmaktadır. Büyük ilgi gören 'Einmal Hans mit scharfer Soße' adlı otobiyografik eseri yüz binlerce okura ulaşmış ve sinemaya uyarlanmıştır.

pek çok yaşam öyküsünün temelini atan kadınlar bu akşamın merkezinde yer alıyor. Duygu dolu bir kitap okuması ve ardından gerçekleştirilecek samimi söyleşiye davetlisiniz.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime uygundur.

'Köklerden Geleceğe: Güçlü Göçmen İşçi Kadınların Mirası' başlıklı bu buluşmada Hatice Akyün, birinci kuşak göçmen işçi kadınların deneyimlerinden günümüze uzanan bir köprü kuruyor. Cesaretleri, emekleri ve umutlarıyla

Datum: Mittwoch, 4. November 2026

Uhrzeit: 18:00 Uhr

Treffpunkt: KunstLaden Hannover, Lister Straße 3, 30163 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de

6

Kulturfrühstück

Im Gespräch mit Prof. Dr. Yasemin Karakaşoğlu

Musikalisches Kulturprogramm:
Hannover Voices (Kooperationsprojekt
der Staatsoper Hannover und des
Diakonischen Werks Hannover)

Zu den renommiertesten Bildungs- und
Migrationsforscherinnen Deutschlands
zählt die Professorin für Interkulturelle
Bildung an der Universität Bremen.
Für ihr wissenschaftliches und gesell-
schaftliches Engagement wurde sie mit
dem Bundesverdienstkreuz ausgezeich-
net. Seit vielen Jahren beschäftigt sie
sich mit den Themen Bildung, Migra-
tion und gesellschaftliche Teilhabe.

Wir laden Sie herzlich zum Kulturfrüh-
stück mit Prof. Dr. Yasemin Karakaşoğlu

ein. Gemeinsam werfen wir einen Blick
auf die Lebensleistungen der Gastar-
beitergeneration, die Bedeutung von
Bildung und die Impulse, die diese
Erfahrungen bis heute für unsere
Gesellschaft bereithalten. Freuen Sie
sich auf einen inspirierenden Vormit-
tag mit anregenden Gesprächen. Abge-
rundet wird die Veranstaltung durch
das musikalische Kulturprogramm der
Hannover Voices sowie ein leckeres
gemeinsames Frühstück im Leonardo
Hotel Hannover Tiergarten.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist
barrierefrei.

Kültür Kahvaltısı

Prof. Dr. Yasemin Karakaşoğlu ile Söyleşi

Almanya'nın önde gelen eğitim ve göç
araştırmacılarından Prof. Dr. Yasemin
Karakaşoğlu, uzun yıllardır eğitim,
göç ve toplumsal katılım alanlarında
yaptığı bilimsel çalışmalarıyla tanın-
maktadır. Topluma sunduğu katkılar
nedeniyle Federal Liyakat Nişanı ile
ödüllendirilmiştir.

Program, Hannover Voices topluluğu-
nun müzik dinletisi ve Leonardo Hotel
Hannover Tiergarten'da sunulacak
kahvaltı ile tamamlanacaktır.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime
uygundur.

Bu özel kültür kahvaltısında birinci
kuşak göçmen işçilerin yaşam öyküleri,
eğitimin dönüştürücü gücü ve bu dene-
yimlerin günümüz toplumuna bıraktığı
miras üzerine birlikte konuşacağız.

Datum: Sonntag, 8. November 2026

Uhrzeit: 10:00 Uhr

Treffpunkt: Leonardo Hotel Hannover Tiergarten,
Tiergartenstraße 117, 30559 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de



Gleis 11

Filmvorführung im Kommunalen Kino Hannover

„Gleis 11“ ist ein eindrucksvoller Dokumentarfilm des Regisseurs Çağdaş Eren Yüksel. Der Film gibt den Frauen und Männern der ersten Gastarbeitergeneration eine Stimme und erzählt ihre Lebensgeschichten mit großer Authentizität und Respekt. Regisseur Çağdaş Eren Yüksel stammt selbst aus einer Familie der Gastarbeitergeneration. Diese persönliche Verbundenheit macht den Film zu einem ebenso authentischen wie bewegenden Zeitdokument.

Wir laden Sie herzlich zur Filmvorführung im Kommunalen Kino

Hannover ein. Seit vielen Jahren steht das Kommunale Kino für anspruchsvolle Filmkultur und gesellschaftlich relevante Themen. Freuen Sie sich auf einen Dokumentarfilm, der berührt, zum Nachdenken anregt und die Lebensleistungen der ersten Gastarbeitergeneration auf eindrucksvolle Weise würdigt.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist barrierefrei.

Gleis 11

Hannover Belediye Sineması'nda Film Gösterimi

'Gleis 11', yönetmen Çağdaş Eren Yüksel'in etkileyici belgesel filmidir. Film, birinci kuşak göçmen işçi kadın ve erkeklerin yaşam öykülerini büyük bir içtenlik ve saygıyla izleyiciye aktarıyor. Kendisi de bir göçmen işçi ailesinin çocuğu olan yönetmen, kişisel bağını filme başarılı bir şekilde yansıtarak ortaya güçlü ve dokunaklı bir dönem tanıklığı koyuyor.

duygulandıran, düşündüren ve birinci kuşak göçmen işçilerin yaşam mücadelesini onurlandıran bu belgeseli birlikte izleyeceğiz.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime uygundur.

Hannover Belediye Sineması'nda gerçekleştirilecek bu özel gösterime sizleri davet ediyoruz. Yıllardır nitelikli sinema kültürünün önemli adreslerinden biri olan sinemada, izleyenleri

Datum: Sonntag, 15. November 2026

Uhrzeit: 15:00 Uhr

Ort: Kommunales Kino Hannover, Sophienstraße 2, 30159 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de

8

Kreative Begegnungen

Porzellan bemalen im PorzellanCafé Hannover-List

„Wir laden Sie herzlich in das PorzellanCafé Hannover-List ein. Hier entstehen mit Farben, Pinseln und kreativen Ideen ganz persönliche Unikate. Das Team des PorzellanCafés begleitet Sie dabei, Ihre eigenen Ideen auf Porzellan umzusetzen – ganz gleich, ob Tasse, Teller oder Schale. So gestalten Sie ein individuelles Erinnerungsstück und erleben einen kreativen Nachmittag in besonderer Atmosphäre.“

Freuen Sie sich auf inspirierende Begegnungen bei Kaffee, Tee und weiteren Getränken. In angenehmer

Umgebung bietet sich die Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen, neue Kontakte zu knüpfen und gemeinsam kreativ zu werden. Eine Veranstaltung, die Kreativität, Begegnung und Austausch auf besondere Weise miteinander verbindet.

Barrierefreiheit: Der Zugang zum PorzellanCafé erfolgt über zwei bis drei Stufen und ist daher nur eingeschränkt barrierefrei.

Yaratıcı Buluşmalar

PorzellanCafé Hannover-List'te Porselen Boyama

Sizleri PorzellanCafé Hannover-List'te Porselen Boyama davet ediyoruz. Burada renkler, fırçalar ve hayal gücünüzle fincan, tabak ya da kâse gibi porselen ürünleri dilediğiniz şekilde tasarlayabilir, kendinize özel kalıcı bir hatıra oluşturabilirsiniz. Deneyimli ekip, yaratıcı fikirlerinizi hayata geçirmeniz için size eşlik edecektir.

birlikte üretmenin mutluluğunu paylaşmak için sıcak ve samimi bir ortam sunuyor.

Erişilebilirlik: Mekâna erişim iki-üç basamak nedeniyle sınırlı düzeyde engelsizdir.

Kahve, çay ve çeşitli ikramlar eşliğinde gerçekleşecek bu keyifli buluşma; yeni insanlarla tanışmak, sohbet etmek ve

Datum: Freitag, 20. November 2026

Uhrzeit: 16:30 Uhr

Treffpunkt: PorzellanCafé, Standort List, Jakobistraße 20, 30163 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de



9

Die Welt von Nevin Aladağ

Die Kurt-Schwitters-Preis-Ausstellung im Sprengel Museum Hannover

Die diesjährige Kurt-Schwitters-Preisträgerin Nevin Aladağ präsentiert ihre Ausstellung im Sprengel Museum Hannover. Geboren in der ostanatolischen Stadt Van und als Tochter einer Gastarbeiterfamilie in Stuttgart aufgewachsen, zählt Nevin Aladağ heute zu den international anerkannten Gegenwartskünstlerinnen.

In ihren multimedialen Werken verbindet sie Skulptur, Installation, Video und Klang zu einer unverwechselbaren künstlerischen Sprache. Dabei spielen Musik, Rhythmus und kulturelle Identität eine ebenso bedeutende Rolle wie die Begegnung unterschiedlicher Kulturen.

Im Rahmen einer Führung erhalten Sie spannende Einblicke in das Werk und Schaffen der diesjährigen Kurt-Schwitters-Preisträgerin Nevin Aladağ und lernen eine Künstlerin kennen, deren Arbeiten weltweit in renommierten Museen und Ausstellungen präsentiert werden.

Barrierefreiheit: Die Veranstaltung ist barrierefrei.

Nevin Aladağ‘ın Dünyası

Sprengel Müzesi Hannover‘deki Kurt Schwitters Ödülü Sergisi

Bu yılın Kurt Schwitters Ödülü sahibi Nevin Aladağ, eserlerini Sprengel Müzesi Hannover‘de sanatseverlerle buluşturuyor. Doğu Anadolu’nun Van kentinde doğan ve Almanya’da bir göçmen işçi ailesinin çocuğu olarak büyüyen Aladağ, bugün uluslararası alanda tanınan çağdaş sanatçılar arasında yer almaktadır.

Rehberli sergi gezisinde sanatçının yaşamına, üretimine ve eserlerine yakından bakma fırsatı bulacak; çalışmaları dünyanın önde gelen müze ve sergilerinde yer alan bu önemli sanatçıyı daha yakından tanıyacaksınız.

Erişilebilirlik: Etkinlik engelsiz erişime uygundur.

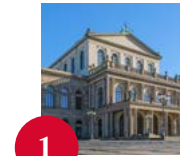
Heykel, enstalasyon, video ve sesi bir araya getiren çok disiplinli çalışmalarıyla kültürel kimlik, müzik, ritim ve farklı kültürlerin karşılaşmasını kendine özgü bir sanat diliyle ele almaktadır.

Datum: Dienstag, 1. Dezember 2026

Uhrzeit: 17:00 Uhr

Treffpunkt: Haupteingang des Sprengel Museums Hannover (Kasse), Kurt-Schwitters-Platz 1, 30169 Hannover

Teilnahme: Kostenfrei. Anmeldung erforderlich unter: dilara@iciok.de



1



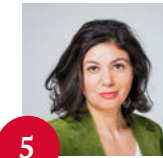
2



3



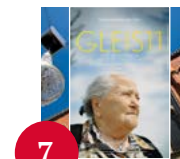
4



5



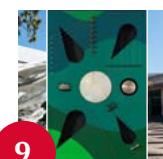
6



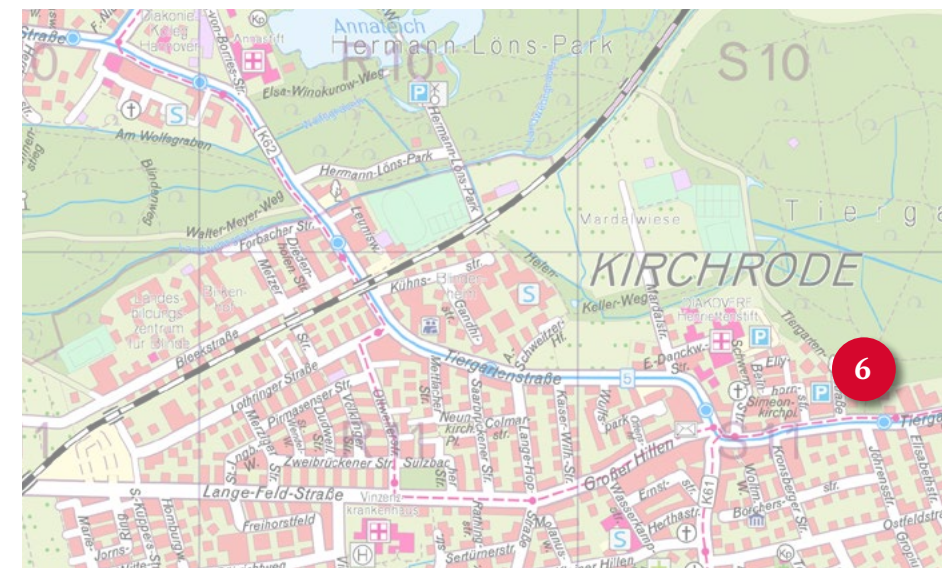
7



8



9



Anmeldung für einzelne Veranstaltungen

Wir bitten um Anmeldung unter Angabe des Veranstaltungstitels und -datums unter dilara@iciok.de.

Hinweis zur Barrierefreiheit

Wir legen großen Wert auf eine möglichst barrierearme Teilnahme an der Veranstaltungsreihe „Starke Gastarbeiterfrauen“. Bei einzelnen Veranstaltungen kann es – aufgrund von örtlichen Gegebenheiten – zu Einschränkungen in der Barrierefreiheit kommen. Sollte eine Veranstaltung davon betroffen sein, ist dies in der Beschreibung der Veranstaltung kenntlich gemacht.

Unterstützungsbedarfe nehmen wir gerne im Zuge Ihrer Anmeldung entgegen.

Etkinliklere bireysel katılım için kayıt

Katılmak istediğiniz etkinliğin adını ve tarihini belirterek dilara@iciok.de adresine e-posta yoluyla kayıt yaptırmanızı rica ediyoruz.

Erişilebilirlik hakkında bilgi

“Güçlü Göçmen İşçi Kadınlar” etkinlik serimize herkesin mümkün olduğunca kolay ve engelsiz bir şekilde katılabilmesine büyük önem veriyoruz. Ancak bazı etkinliklerde, etkinliğin gerçekleştirileceği mekânın fiziki koşulları nedeniyle erişilebilirlik konusunda kısıtlamalar olabilir. Böyle bir durum söz konusuysa, bu bilgi ilgili etkinliğin açıklamasında özellikle belirtilmiştir.

Etkinliğe katılabilmek için herhangi bir desteğe veya özel bir düzenlemeye ihtiyacınız varsa, lütfen kayıt sırasında bize bildiriniz.

**Das Projekt
„Starke Gastarbeiterfrauen“
wird gefördert durch**



Landeshauptstadt

Hannover



**Wir bedanken uns
für die großzügige
Unterstützung bei**



...kompetent, flexibel, engagiert.

Interkultureller Sozialdienst GmbH

Impressum

Sozialverband Deutschland e. V.
Kreisverband Hannover-Stadt
Herschelstr. 31
30159 Hannover
Tel. 0511 70148-21
info.hannover@sovd-nds.de
www.sovd-hannover.de